

TP 3 : Génération d'un ODD et personnalisation

Novembre 2012

1 Objectifs de l'exercice

- Générer un ODD à partir d'un corpus XML-TEI
- Comprendre la structure d'un fichier ODD
- Adapter l'ODD généré en fonction de ses besoins

2 Sources et XSLT

- Stockez vos sources TEI dans le dossier **sources** de votre dossier **Travaux**
- Veillez à ne pas mettre trop de fichiers XML afin de ne pas faire planter oXygen lors de la transformation. Mettez les documents les plus représentatifs de votre encodage.
- La feuille **oddbexample.xsl** est celle que nous utiliserons pour générer l'ODD. Vous la trouverez dans le dossier **Travaux**

3 Générer son premier ODD

- Ouvrez l'un des fichiers XML de votre dossier source dans oXygen
- Cliquez sur Document > Transformation > Configurer les scénarios de transformation
- Cliquez sur Nouveau et choisir dans le menu "XML Transformation with XSLT"
- Nommez votre transformation ("oddbexample" par ex)
- Laissez XML URL tel quel et cliquez sur le petit dossier à côté du champ XSL URL pour pointer vers **oddbexample.xsl**
- Choisissez le transformateur : **Saxon-PE 9.4.0.4**
- Cliquez sur la petite roue jaune pour ajouter les options avancées:
 - Template("-it"): main
- Paramètres : Dans le menu qui s'affiche il faut vérifier :
 - corpus : normalement, "source/./" doit apparaître
 - schema : vous pouvez changer le nom de l'ODD généré
- Sur l'onglet Sortie :
 - Sélectionnez "Enregistrer sous" : ../monODD.xml (par ex)
 - Cochez "Ouvrir dans un éditeur"
 - Cochez "Afficher comme : XML"
- Lancez la transformation en cliquant sur **Accepter** puis **Appliquer Associés**
- Si tout s'est bien passé, le fichier **monODD.xml** devrait être apparu dans le dossier **Travaux** et s'ouvrir dans oXygen.

4 Utiliser l'ODD

- Tout ça c'est bien, mais qu'en faire à présent ?
- En fait, votre ODD définit les éléments, attributs voire valeurs que vous utilisez. Il définit également les modules et les classes qui sont utilisés au sein du corpus
- En l'état, ce n'est pas très lisible mais grâce à Roma, on peut générer à partir de son ODD : un schéma RNG, une DTD voire une documentation ! (d'où le "One Document Does It All")
- Essayons de générer la documentation correspondant à votre projet : si vous vous souvenez de l'exercice sur Roma, vous savez comment faire...

5 Générer une documentation dans Roma

- Ouvrez votre navigateur et rendez-vous sur <http://www.tei-c.org/Roma/>
- Cochez Upload a customization et naviguez jusqu'à votre odd via Choisissez un fichier
- Cliquez sur Start
- Comme précédemment, vous pouvez choisir le nom de votre personnalisation, la langue, le nom de l'auteur etc. Remplissez-les si vous le souhaitez et appuyez sur Save
- Cliquez sur l'onglet Documentation, laissez dans le menu déroulant "HTML web page" et cliquez sur Generate
- Enregistrez le fichier ou ouvrez-le directement dans le navigateur
- Vous reconnaissez la documentation générée via Roma : une liste de liens sur chaque élément. Mais cette fois-ci, seuls les éléments que vous utilisez au sein de votre corpus sont présents.
- Cliquez sur un élément où vous avez l'habitude d'utiliser type ou rend. La liste des valeurs utilisées dans votre projet n'apparaissent pas normalement. Il faut paramétrer cette option dans la feuille oddbyexample.xml

6 Faire apparaître la liste des valeurs de rend et type

- Retournez dans oXygen et ouvrez la feuille oddbyexample.xml
- Cette fois-ci, répondez "true" pour les paramètres enumerateRend et enumerateType
- Lancez de nouveau votre transformation sur le premier fichier XML de votre dossier.
- Retournez dans Roma, refaites les étapes précédentes pour régénérer votre documentation
- Rendez-vous sur un élément comportant des type ou des rend : voilà votre liste de valeurs !

7 Personnaliser votre ODD

- Nous allons à présent ajouter une description correspondant à certaines valeurs d'attributs :
 - Cherchez la balise `<elementSpec>` concernant les "div".
 - Dans `<attList>`, il y a un `<attDef>` pour l'attribut type

-
- Donnons donc une définition pour une valeur de type. Développez un `<valItem/>`. À l'intérieur, ouvrez un élément `<desc>` et entrez la définition de votre valeur : par exemple pour la valeur "destinataire" `<desc>références du destinataire de la carte postale</desc>`
 - Répétez l'opération pour d'autres valeurs puis enregistrez votre ODD
 - Si vous générez dans Roma un RNG, vous pourrez constater qu'oXygen vous proposera une liste fermée de valeurs mais également les définitions que vous avez ajoutées.
- Vous pouvez également proposer une version multilingue de votre ODD. Pour cela, il faut proposer différents éléments `<desc>` avec des `xml:lang` associés :
 - Allons donner une définition française à l'élément `<div>`. Cherchez dans votre ODD `<elementSpec ident="div" mode="change">`
 - Dans l'élément `<elementSpec>`, ajouter un élément `<desc>` et donnez une définition française, par ex :

```
<elementSpec ident="div" mode="change">
<desc xml:lang="fr">division de texte correspondant souvent à un
chapitre, un acte ou un article...</desc>
...
```

- Notez la présence de `xml:lang` qui exprime que cette définition est en français
- Remontez tout en haut de votre ODD et spécifiez l'attribut `docLang="fr"` sur la balise `<schemaSpec>`
- Enregistrez votre fichier et générez dans Roma un nouveau RNG : si vous associez ce schéma à un fichier TEI, la définition de `<div>` sera proposée en français et non en anglais comme tout à l'heure
- Si vous le souhaitez, ajouter une définition dans une autre langue pour la division, par exemple en allemand : "Textgliederung, die oft einem Kapitel, einem Akt oder einem Artikel entspricht..." (n'oubliez pas le `xml:lang="de"` sur `<desc>` et de changer le `docLang` sur `<schemaSpec>`)